

СВОБОДА

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-85 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly 65¢.

Передплата: На рік \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. В Джерсі Сіті і закордоном: На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. Для членів УНСоюзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. За кожен зміну адреси виставляється 10 центів. Чека і money orders виставляються на: "Svoboda".

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Шість Ватиканського Собору

11-го жовтня 1962 року Папа Іван XXIII відкрив, а 8 грудня 1965 року Папа Павло VI закрив збір найвищих духовних Католічної Церкви, який перейде до історії як Другий Ватиканський Собор. Наперед від тісно пов'язаний з історією попередніх 20-ох Всесвітніх Соборів, почавши від першого з них, Нікейського, з 325-го року. На кожну з них приймали постанови, які мали далекосяжне значення для всіх християн, ба навіть мали вплив на формування релігійного світогляду інших монотеїстичних релігій. Так, наприклад, на Халкедонському соборі визначено природу Ісуса Христа, як Богочоловіка, а на Тридентському соборі в рр. 1545-1563 його учасники нараджувалися в атмосфері, що її створила Реформація, під знаком вимоги — оновлення Церкви.

Провести аналіз Другого Ватиканського Собору на тлі цих 20-ти його попередників і визначити йому місце в історії Церкви і людства — це в першу чергу справа вчених теологів. 16-те декретів, прийнятих на Соборі, це така густина постанов, зроблених надзвичайно дбайливо і тонко стилізованих, що зрозуміти їх і правильно з'ясувати може тільки високий фахівець. Для широкого загалу вірних католиків і не-католиків, для всього людства, що стежило за чотирирічним ходом Собору, він був величезним започаткуванням замирення між християнськими Церквами, які колись становили єдину Христову Церкву. Очевидно, що розладу, який стався 900 років тому і повторився в різних виглядах понад 500 і понад 400 років тому, — не можна направити впродовж кількох літ. Для цього потрібні десятиліття, а може й сотні років. Але Папа Іван XXIII дав могутній поштовх в тому напрямку, і Другий Ватиканський Собор став передусім під знаком реформи, як ідуть назустріч подорожню. Тому раз-у-раз коментатори говорили про його „велику поступову більшість“ та „консервативну меншість“. Один американський католицький коментатор стверджував недавно, що Другий Ватиканський Собор „широко відчинив вікна в Церкві і впустив туди свіже повітря“, але тут же висловив острах — „чи подув то повітря не в такий сильний, що струсило основи нової Церкви?“

Він мав на увазі зловживання ворогами Церкви, миру та братолюб'я у світі різних поступових проголошень, що їх зробив минулий Собор, так, як це також мало місце і в спробах фальшиво інтерпретувати Енцикліки Папи Івана XXIII „Матер et Magistra“ і „Pacem in Terris“ або й промови Папи Павла VI в Об'єднаних Націях. Тому тривалисть постанов цього останнього Собору виявляється чинною в життєвій практиці, в майбутньому. Деякі Отці Церкви висловили думку, що коли, наприклад, заповіданий Синод Єпископів виявить себе як впливовий чинник при церковній кермі — не треба буде подібних Соборів.

Другий Ватиканський Собор ще вище підняв престиж Католічної Церкви і моральні вартості вірування в Бога.

Кремлівські зміни і „українська кліка“

Останні зміни в керівних органах СРСР доводять, що в кремлівському „колективному керівництві“ триває боротьба за владу. Виявляється ця боротьба у зв'язку з підготовкою до призначення на березень 23-го з'їзду КПСС, до якого кремлівські конкуренти, мабуть, стараться прочисити собі ґрунт. В ЦК КПСС зміни виявлялися покісно у введених до Президії ЦК прем'єра УРСР Володимира Щербицького, як кандидата в його члени, і в призначенні Івана Капітанова до Секретаріату ЦК, що відбулося під час його пленуму 6 грудня.

В уряді СРСР виявилися ці зміни в запропонованому Л. Брежнєвим і затвердженому Верховним Советом СРСР 9 грудня усуненні Олександра Шелепіна з посту заступника голови Ради Міністрів і голови Комітету Партиїно-Державної Контролі, перейменованого тепер на Комітет Народної Контролі. Згідно з повідомленням ЦК КПСС, Шелепін має „сконцентруватися на праці в ЦК, але функцій його конкретно не визначено. Можливо, що йому передають компетенції Підгоруного — персональні справи й нагляд над усім партійним апаратом. Якщо б сталося так, то це означало б збільшення впливу Шелепіна: він став би другою після Брежнєва провідною фігурою.

Найбільш сенсаційними були проведені 9 грудня на сесії Верховного Совету зміни у провіді Президії цього Совету. Дотеперішній голова Президії, 70-літній Анастас Микоян був, мабуть, примушений зрезугнувати із свого становища в користь багатого молодшого Миколи Підгоруного, що його досі рахували другою з черги, після Брежнєва, особою. Резігнація Микояна, „старого більшовика“ і останнього із найближчих соратників Сталіна, — з тих же самих причин „стану здоров'я“, що й „відхід“ Хрущова — свідчать про намагання кремлівських самодержців відсепаруватися від сталінсько-хрущовської спадщини.

Чи не найбільше уваги в світі викликало призначення Підгоруного на становище „президента“, що його досі займав Микоян. Ця зміна могла б, з одного боку, свідчити про збільшення ролі Миколи Підгоруного в режимній гієрархії і про зміну дуумвірату Брежнєв-Косигін на тріумвірат Брежнєв-Косигін-Підгоруний. Проте, фактичність „президентської“ посади не виключає можливості, що Підгоруного поставлено на цей пост з метою позбутися його як претендента на перше місце в партійній верхівці. Вказують на таку можливість повідомлення про тяжку хворобу Підгоруного, що її він переживав у червні-липні цього року. Не виключено, що призначення Підгоруного на пост голови Президії Верховного Совету тимчасове, і він незабаром зрезугне з нього так само, як Микоян із... причин стану здоров'я. Даліша кар'єра Підгоруного залежатиме від того, чи зможе він в Президії ЦК КПСС витримати змаг із багатим молодшим та енергійнішим Шелепіним.

Окрему увагу в призначенні Підгоруного звертає факт, що він родом з України і довгими роками відігравав там провідну роль у партійному апараті. У зв'язку з цим деякі із західних коментаторів знову твердять про засилля „української кліки“ в Кремлі, мовляв, два із трьох головних становищ в СРСР займають українці — Брежнєв і Підгоруний, і пригадують, що „українського хону“ був Хрущов, українцями є Дмитро Полянський, Іван Казанєв та введений недавно до Президії ЦК КПСС Володимир Щербицький. Якхось підстав покладати на цих „українців“ ладі немає: вони були і є вірними слугами совєтсько-московської імперії.

I. Світ

ЗАГРОЗА ЧЕРВОНОГО КИТАЮ

Загроза, що червоний Китай може вмішатися у війну в В'єтнамі не тільки своєю матеріальною допомогою, але також своїми воєнками, дуже актуальна.

Пресові коментатори і автори численних книжок стараються розгадати головні мотиви та наміри пекінських ватажків, що правлять майбільшою у світі людською масою. На жаль, дуже обмежена кількість тих авторів і політиків, уявляють собі дійсність такою, якою вона є там, за бамбуковою завісою.

Ця наша стаття побудована на докладних студіях, що з'явилися в останніх роках, і матеріалах давнішого походження, в яких проведено глибоку аналіз духовних течій і психології китайського народу.

За зовнішнього вичливістості, стриманістю „людина Хан“, як називають себе китайці, криється велика сила характеру, вміння контролювати свої емоції. Але коли цей стан зовнішньої стриманості порушується, тоді спонтанно виходять назовні безконтрольна лють, яку самі китайці називають отруйним „чі“. Навіть європейська медицина визнає наявність у китайців цієї спеціальної хвороби, що постанє вислідом довготривалого гніву.

В цьому психологічному стані створюються й інші характеристичні риси, що цілковито усувають абстрактні ідеї, змінюючи їх добре перевірені емоціями, які діють як магнітні знаки. Це є результатом тисячолітнього живання своєрідного писемства „характерами“. Отже, для людини з такою психологією догматично-теоретичне мислення неможливе, і вона сприймає лише конкретні явища, шукає практичних рецептів для своїх дій.

В європейському „жидівському“ ідеї Карла Маркса молоді нащадки китайських мандаринів, як, наприклад, Лі Ма-чао, знайшли в початках цього століття магнітну формулу для розв'язання основних проблем життя, знайшли нібито вихід з положення розчарованості, розгубленості, знищеної моральною людиною.

Китайську культуру, творчий процес якої припиняється в 3 столітті до Р. Х., заступила цивілізація з її „характером“, як системою символів, що означають дію, але не дуже ясну думку. Вони викликають інтуїтивні образи єдиного „суперлюдини“, людей природи, а не двох окремих світів, як то уявляють собі всі інші люди.

Життя, що котилося цією дорогою в Китай століттями, урвалося під натиском європейської, західної цивілізації з її магіями, ідеями, відмінними умовами життя, релігіями. Це все було давнє, незрозуміле, і спочатку китайці боролися з тим усім, а потім, в кінці минулого століття стали вічнати з катастрофою своєї смертності вже понад 15 століть цивілізації.

Револуція в Росії відкрила для китайської молоді

шось зовсім нове, а численні переклади з московської літератури широко розчинили браму для пошуків чужих ідей, чужих шукачів, і вона захопилася месіанством нової „релігії комунізму“ в його перекрученій формі лівізму, а потім сталінізму.

Але в глибокій китайській душі залишилася страшенна ненависть до західної культури, до всього, що пов'язане з білою людиною, яка принесла катастрофу для „людини Хан“.

Китайська молоддь захопилася „правом революції“, що його вперше сформулював у дев'ятому розділі своєї книги Мо Ті, а пізніше розробив відомий філософ Мен-сію як певну доктрину, як „святе право революції“, на основі якого змінювалися династії та перетворювалися безконечні революції. Ось в цьому „праві революції“ і криється джерело сучасної політики Пекінгуну — опрацювання революції в інших країнах для „звільнення“ їх від „капіталістичного поневолення“. Цієї самої зброї вживається тепер і проти Москви.

Історія розвитку китайського комунізму сповнена парадоксами, невдалим спробами, поразками. Опанувати величезний людський матеріал вдалося китайським комуністам тільки завдяки тому, що Захід не зрозумів дійсного положення в Китаї, не зрозумів катастрофи його цивілізації і порожнечі, що вислідом цієї катастрофи створилися.

Це не вперше в тисячолітній історії китайського народу робиться спроба побудувати „ідеального, соціалістичного життя“, чим разом з магнітною формулою, запозиченою від європейців, дарма що їх так страшенно ненавидить освічена верства китайців. В минулому ця верства якось знаходила способи розв'язувати свої труднощі, бо не було загроз іззовні, від „білих варварів“. Тепер ці „варвари“ мають найдосконаліші машини та зброю, а єдина супротивна зброя китайців — ненависть.

Знавці Китаю твердять, що комунізм Мао з новою релігією для китайців, які ніколи не були релігійними, за винятком нечисельної кількості буддистів, лямейстів та ін. Конфуціанізм, що був в тій країні офіційною релігією до 1949 року, являв собою кодекс моральних обов'язків. Комуністи знищили цей кодекс, і його заступила залізна дисципліна і безжалісна експлуатація людини державним апаратом.

Цим пояснюється характер китайського імперіалізму, за лаштунками якого приховується прагнення життєвих просторів для мільйонів мас китайців, підкорення „варварів“ і їх окантаження. Ще в кінці минулого століття почали китайці опановувати Манджурію, і тепер там немає манджурів, династия яких правила Китаєм до 1911 року.

Петро Одарченко

УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ ЗВИЧАЇ І ОБРЯДИ НАПЕРЕДНОЇ СВЯТА СВ. АНДРІЯ

II

11. Дівчина виходить до воріт і сідає на підлогу, дає гавкати собачині. Звідки вона почує гавкання, в ту сторону й вийде заміж. Існують ще й такі приміти: якщо собака загавкає то-ніким голосом, то дівчина вийде заміж за молодого парубка, а якщо грубим, то вийде за старого.

12. Хліб — це емблема плідності. Звідси походить таке ворожіння: Дівчина заходить у комору, бере жменю зерна і рахує. Чіт чи лишка? Як чіт, то вийде заміж, як лишка, то не вийде. С це й такий варіант: дівчина витягає колосся з стріхи і шукає в них зерна. Якщо знайде чіт, то це означає, що вийде заміж, а лишку, то ні.

13. Дівчата сьють уночі коло криниці льон і прика-зують:

Святий Андрію,
Я на тебе льон сью,
Дай же мені знати,
З ким я буду на шлюбі
стояти.

вони окитались і як окрема нація зникли.

Загрозлива тінь Китаю лежить над усією Азією, над Заходом і в першу чергу над московською імперією.

Москалі, що мають у собі багато азійської крові, а в своїй психіці монгольські намули, напевно розуміють ліпше про загрозу, аніж люди Заходу. Японці і почасті корейці також її розуміють. Приймаючи європейські ідеї та техніку і використовуючи їх для власного добра, вони не мають почуття своєї вишесті над іншими. Москва обурена, ображена і — боїться спричиненого Пекінгуну нового звороту в „п'яному житті“ соціалістичних країн. І звідси нерушчистість її поведінки супроти Пекінгуну і тієї „середньої в комуністичній“ центром якого вона була досі.

Китайський комунізм напевно спіткає така сама катастрофа, яка спіткала дві великі спроби в минулому тієї старої країни, — спробу Лі Сяу, провідника т. зв. легалістів за два століття до Р. Х., і спробу створення „великого суспільства“, перекладеної імператором Бу Ті в 140-86 рр. до Р. Х. Вулі й інші подібні спроби, але всі вони скінчилися крахом.

КНЯГИНЯ ОЛЬГА

На клич її,
У сиву давнину,
Неначе поїв
Із степів мутну,
Дружинники в боях великих
Спинали переміж диких...
В добу погану,
Кітину ніч, німу,
Вона зоставила глазу пітму
І унійшла
У Христовіє світло.
Тоді, мов сонце
В небесах розсіяло,
Клич Вона,
У радощах тривіті,
Із гір високих,
Над стріжками Дніпром.
Народ хрестила
Праведним хрестом —
Княгиня! —
Перша королева в світі!
М. ЦЕРБАК

вістку. В третій також. Що робити?

Аж тут кличе мене до себе Митрополит, показує газету й питає: „Ти оце бачив?“ — Ні, — кажу, бо саме тієї газети я не бачив.“ — „Прочитай, що писано!“ — Я прочитав і питаю: „То що робити?“ — „Сідай і пиши спростування!“ — „Так, — кажу, але ця вістка вишита в усіх петроградських газетах. Треба, щоб вони трохи улежалося, а потім будемо думати, що робити“...

На другий день пішов я до Митрополита аж по полудні. Митрополит сказав мені, що від самого ранку дивився телефон, щоб я негайно з'явився на поліцію.

Приходжу на поліцію. Поліційстер грізно питається: „Чого ви сидите в Петрограді? Чому не виїжджаєте за кордон?“ — „Ми дуже раді виїжджати, хоч би й сьогодні, — кажу йому, — але ще не отримали документів на виїзд“. — „Маєте фотографії для паспортів?“ — питає. — „Так, — кажу. На всякий випадок я усе носю із собою фотографії Митрополита, преса, Бодана, брата

роблять висновок що ці слова означають те саме поняття, а саме поклоніння Родові, поклоніння Сонцю.

Виникає це одне питання: чому саме народ переніс деякі риси Перуна на святого Андрія Первозваного, а не на якогось іншого святого? Один із дослідників у статті, опублікованій в 1899 році (А. Балов. Св. Андрей Первозванный и св. Екатерина в народных русских верованиях. „Живая Старина“, вып. IV, СПб. 1899) на це питання дає таку відповідь: За київських переказами, св. апостол Андрій, поставивши хрест на київських горах, пророкував, що на цих горах зясеє благодать Божя. На цих горах потім стояв Перун. Але пізніше Перун схилюли, і прощом зійшлося. На цих же горах була побудована і церква в ім'я св. Андрія. Тісний зв'язок поміж народними переказами про св. апостола Андрія Первозваного і Перуна спричинився до того, що народ переніс окремі риси з поганського культу Перуна на культ святого Андрія. Тому то в народному уявленні змінилися він собою Перуна і став покровителем молоді.

З часом, коли риси поганського світогляду цілковито затерлися і молоддь не надавала вже ніякого значення ворожінню, старі звичайні святоандрійського вечора набули значення веселих розваг. Так само сталося й з спеціальною вечерею напередодні свята Андрія. Ця вечерея, як зазначає Н. Петров у згаданій статті, нагадує собою поганське жертвоприношення в честь Роду. На цій вечері готують і їдять такі страви: вареники з вареною (грудкою), себто з розтертим маковим сім'ям, млинці з медом, смаженим судак, пампушки з часником. Вечера закінчується вареною. На столі під час вечери повинна лежати велика хлібина з маком.

Ці звичаї і обряди свідчать, що народ переніс на святого Андрія ті риси, які за правдивих часів приписував Перунові, Сонцеві, Родові, уособлюючи в них творчі сили природи, сили, що від них залежала людська доля.

Неодмінною приналежністю Андрійського вечора була „каліта“. Калітою називали корж, намазаний медом. Його завішували до стелі серед хати так, щоб можна було дістати зубами, як підсочити. Коло коржа саждали хлопця, якого називають писарем. Але, замість пера, дають йому квач, намочений у воді з сажом. Потім хлопці по черзі підіймають верх на лопатках або на кобиці до коржа, приказуючи: „Іду, іду каліти куєсти“. На це писар відповідає: „А як засмієшся, то буду по зубам писати (хресати)“. При цьому намається розсмішити хлопця. І коли той засміється, відразу маже його по зубам квачем. Хто ж не засміється, той спокійно відкушує каліту і вертається назад.

Деякі вчені вважають, що слова „каліта“, „калетя“ і „каляда“ походять з одного джерела. На цій підставі

Президентські вибори у Франції — актуалізують справу єдності Європи

Париж. — Жан Лекане, молодий лідер центрової демократичної партії у Франції, який після де Голля і ліберала з'єднаної лівиці Франсуа Миттерана дістав найбільше голосів, заявив, що найголовнішою справою у першій виборчій програмі єдності Європи й відношення Франції до Атлантичного Союзу й Америки. В обох цих справах — стверджує він — становище його і Франсуа Миттерана дуже зближені, бо Миттеран, хоч і користується підтримкою з боку комуністів, проте відмовився прийняти комуністичну платформу і заявив про свою кампанію за НАТО та за Європейською Економічною Спільнотою, з якою де Голь погано у конфлікті. Тому загодуються,

що Лекане закликати своїх однодумців і прихильників голосувати за Миттерана. Тісні вибори, відбуваються в неділю 19 грудня, все одно принесуть перемогу де Голєві, але безумовно популяризують справу єдності Європи й відношення Франції до Атлантичного Союзу й Америки — себто обох тих справ, проти яких є де Голь.

● Західно-німецький напідер Лудвіг Ергард проламав мінутний тиждень у ліжку, важко перестудившись. Внаслідок він мусів змінити свої плани на найбільшій тижні. Він мав прилетіти до ЗДА перш ніж 6, а за новим терміном 2 грудня, — тепер пересунуто його відвідати у ЗДА на 19-21 грудня ч.р. Він був гостем президента Джансона на його фармі в Тексасі.

В Торнео знову ревізія, але вже мінна, це гостріша. Пресованею Бодана і брата Гродського розбирали до білизни, бо вони їхали в світській одежі. Митрополит і я були в рясках. Мені сказали розперзати ряску і скинути черевник, а Митрополит тільки лежав в спокої. Лише казали відкрити валізу. Перелітали доклядою, що в ній є, забрали візитові картки. Забрали нам і харчі, які ми взяли собі на дорогу, сказавши: „Хай вас там Австрія годувє!“

По закінченні ревізії ми посідали з іншими пасажирами у великий човен, яким переїхали через негваральне озеро, до шведського прикордонного пункту. Гауранда. Тут уже очікував нас австрійський консул і мій його автомат заїхав до австрійського консуляту, де прийняли нас дуже гостинно і почастили підвечірком. Урядовці консуляту виготовили нам потрібні папери і дали білети до Стокгольму. (Далі буде)

ГОЛОС ЧИТАЧА

ПРО ВІДНУ УКРАЇНСЬКУ ПРЕСУ

У ч. 211 „Свободи“ з 12 листопада в статті ред. В. Софронюка — Левицького „Українська преса в Америці і Канаді“ трапилися неточності щодо кількості українських пресових органів, які діяли в рр. 1961-62 поза Америкою і Канадою. Ред. В. Софронюка — Левицький, черпаючи свої інформації зі статті покійного В. Дорошенка, вийденої в календарі „альманаху „Свободи“ за 1963-ий рік, пише: „три роки тому виходили у вільному світі не менше і не більше як 394 українські часописи — періодики...“, а далі: „у ЗДА В. Дорошенко нараховує, разом з парафіяльними та шкільними газетами і бюлетенями, 287 пресових органів, а в Канаді — 90, тобто разом в Америці й Канаді 377, а решта, несповна 20, поза Америкою і Канадою“.

Цифри, які відносяться до Америки й Канади, правильні, натовість загальна кількість усіх українських пресових органів, вичислених у згаданому вторі реєстрі, не є 394, а 471, отже в інших країнах світу з'явилася три роки тому не сповна 20 пресових органів, але точно 94, з того в Австралії 10, в Австрії 1, в Англії 14, в Аргентині 12, в Бельгії 4, у Бразилії 7, в Італії 4, в Німеччині 29, у Франції 13. Тепер цей стан небагато змінився, бо хоч деякі органи перестали виходити, на їх місце з'явилися інші, м. ін. також у Швейцарії й Голландії.

Український Музей в Архів у Клівленді почав підготувати працю над виданням нового покажчика української преси, яка під час пору виходить поза Україною. При цій нагоді Український Музей в Архів у Клівленді просить всі українські видавництва й організації, які досі не надіслали йому своїх видань, у своєму власному і в загальному інтересі вислати їх на адресу:

Prof. Leonid W. Bachynsky
Ukrainian Museum
3425 Broadview Road
Cleveland, Ohio 44109
д-р Олександр Федиский,
референт преси

о. Іринея Готра, ЧСВВ

ПОВОРОТ МИТРОПОЛИТА КИР АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО ІЗ ЗАСЛАННЯ

(Спогад його особистого секретаря)

(5)

Тепер треба було зачати роботу старання на виїзд за кордон. Що і як треба було робити, вказівки давав Митрополит, а я лише ходив по різних установах, записуючи прохання та заяви. Всі ті наші прохання мали перейти через 18 канцелярій, і рідко котра з них вийшла із довищих інстанцій на другий день по одержанні. Звичайно тримали 2-3 дні, а то й тиждень.

Тим часом приїхали до Петрограду список Бодана, колишній ректор Духовної Семінарії у Львові, і брат Гродський, колишній економіст Митрополита. Тепер треба було й для них дістати дозвіл на виїзд за кордон. Пішов я до канцелярії, де були наші подання, і попросив,

щоб до них долучили ще двох. На це мені відповіли, що як ми хочемо, щоб вони з нами їхали, то треба все робити наново, вже не на дві, але на чотири особи.

Тепер мені було вже легше, бо я знав, через які канцелярії підуть ці подання. Ходив від канцелярії до канцелярії і підлював, щоб їх скоріше вислали далі. Нарешті дісталися наші подання до тасмної поліції — „охрани“. І от за тиждень з'явилася в газеті вістка, що Митрополита А. Шептицького іменовано митрополитом київським з осідком у Києві. Прочитав та ту вістку та й рішив не говорити ні в чому Митрополитові, щоб не денерувалася. Беру другу газету і в ній бачу ту саму

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

УНКОЮЗУ

В ОБОРОНІ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ ПРОТИ НИЩЕННЯ ЇЇ МОСКВОЮ

Резолюції, прийняті одногослосно на Пленарній Науковій Конференції Наукового Товариства імені Шевченка в ЗДА, присвяченій студіям сучасного стану української культури на рідних землях, переведеній 6 листопада ц.р. у залі Українського Інституту Америки в Нью-Йорку.

Вислухавши низку фахових доповідей, прийняті наступні до таких однозначних висновків:

1.

Сучасний більшовицький режим в Україні, що прикривається назвою фірмовою так званої суверенної Української Радянської Соціалістичної Республіки, є насправді тільки зварядом російської імперіалістичної політики, що викликає укралію політично, експлуатує її економічно та гальмує її розвиток, а то й нищить її культурно, намагаючись зруйнувати її та позбавити власної, довгочасної історичної закріпленості, національно-політичної та національно-культурної особистості.

Зокрема в ділянці культури українського народу московсько-більшовицька «окупаційна» політика проводить уперто й послідовно нищівні плани тотального культурного геноциду, застосовуючи конкретно такі свої імперіалістичні методи:

1. Переселення українських свідомих педагогів на московські терени, а російських з Москвою на Україну, які, не знаючи ані української мови, ані української духовності, навчають українську молодь на її рідних землях про-російськи і виховують її в московському шовіністичному дусі, забарвленому більшовицькою ідеологією;

2. систематично фальсифікують історію України та всієї Східної Європи в цілому її розвитку, промовчуючи та викривляючи, за допомогою так званих марксистсько-ленінських методів, усе те, що підкреслює самостійницький, національно-державний гін українського народу, його славу минулого й його колишню національно-політичну незалежність, придумуючи різні факти та створюючи такі фальшиві легенди, що мають за свою основну мету

виправдання московського державного імперіалізму та московської окупації України і суміжних їй країн;

3. знищуючи Українську Автокефальну Православну Церкву і зліквідувавши криваво й тотально Українську Греко-Католицьку Церкву та всі монашій чини, як фортеці незалежного християнського духа українського народу, планоно й систематично руйнують історичні пам'ятники української церковної архітектури і мистецтва та залишки пам'яток української державності княжої і гетьманської доби, як також новітньої української держави, проголошеної Третім і Четвертим Універсалами Української Центральної Ради;

4. знищено указом московської комуністичної партії з 1963 року рештки всякої ініціативи й самоврядування Академії Наук УРСР і здеградовано її до безвольної виконавчої установи плянування й наказів Академії Наук СРСР, зокрема у ділянках гуманістичних наук, філології, мовознавства й історії;

5. знищуючи свободу української науки і зліквідувавши її чільних представників, всю українську науку підпорядковано суворій московсько-більшовицькій цензурі, як знаряддя більшовицької пропаганди й оборони московської окупації України під фальшивим «возз'єднанням України з Росією»;

6. спалено найціннішу частину архівів Бібліотеки Української Академії Наук та знищено цінні архівні й книгозбірні всіх монашій чинів та видатних українських письменників і науковців;

7. обмежено тираж українських наукових і літературних творів, з великим упривілеюванням творів і книжок усіх родів літератури, написаних російською мовою;

8. систематично засмічують українську мову московською лексикою, викреслюють давні українські фахові терміни у різних ділянках науки, виключають українські мовні новотвори, угрунтовані на українських мовних першодах;

9. обнижують українську музику й пісню до етнографічно-фольклорного рівня і дозволено тільки такі композиції, що стоять на послугах пропаганди по лінії російських великодержавних та комуністичних інтересів. Те саме стосується також і театру в Україні, при чому упривілеюванням становищем користується російська музика й російський театр — для українських слухачів і глядачів;

10. різними адміністративними засобами насичують українські міста і села російськими газетами, друкованими в Україні здебільша безпосередньо з матриці, присланими з Москви, з обмежуванням тиражу українськомовних газет, із ставленням преси, друкованої українською мовою, презирних перешкод в редакції й в поширенні;

11. радіо і телевізія, як монополія держави, стоять на послугах московської політики і більшовицької пропаганди, слугують тільки як засоби для обману українських слухачів і глядачів;

12. не визнається взагалі потреби самобутньої української культури — шкіл, видавництва, преси, театру — для мільйонів українців поза межами УРСР, на території так званих республік і автономних областей Совєтського Союзу, зокрема на українській Кубані, у південній Курщині і Вороніжчині, щоб таким способом знищити зовсім національний дух в майбутніх українських поколіннях. (Закінчення буде)

В АМЕРИЦІ І В СВІТІ

ЗАМІСТЬ КАВИ — ФІЗИЧНИЙ ВИРАВИ РЕКОМЕНДУЄ ЛІКАР АМЕРИКАНЦІМ, які хочуть бути здорові. Цей лікар — це окремий асистент директора Корпусу М'яру д-р Чарльз Гюзтон. Він каже, що замість робити перерву на пиття кави під час праці, ліпше було б трохи фізично попрацювати. Д-р Гюзтон каже, що всі винаходи і мода на все нове та бажання відпочивати спричинили те, що американці замало рухаються, бо вже навіть по цигарки й сірники їздять автівами. Машини замінюють, пишуть, косять, чистять зуби, — і людина зовсім не рухається, а це зле для її здоров'я. «Коли б ми на перерві не пили кави, а вправлялись, — каже д-р Гюзтон, то наш день праці був би продуктивніший».

ІНДІЯ ДІСТАНЕ ВІД АМЕРИКИ хартову допомогу в програмі «Харчі для миру» та окремо 50 мільйонів дол. на закуп штуртичних добрив в Америці. ЗДА запросили індійського міністра харчів Чідамбару. Субраманьяна на нараді до Вашингтону. Все ж, ЗДА не відступають від засади — утримання харчової допомоги на короткий термін і шпораз відновлення її, без зобов'язань на довгу мету, як цього хоче Індія.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНІОЗУ ПІВНІЧНО-ЗАХІДНОЇ ОКРУГИ

— відбудуться —

в неділю, 19-го грудня 1965 року
о год. 4-й по пол.

в УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОМУ ДОМІ
(28 — 2 стріт, Іст-Іст, Мінеаполіс)

ВІДДІЛИ Ч.:

141 — Липко, Небраска	376 — Терп, Вісконсин
226 — Денер, Колорадо	385 — Мінеаполіс, Мін.
323 — Кенасе Сінг, Кенасе	392 — Кеммерер, Вайомінг
345 — Мінеаполіс, Мін.	420 — Бельфілд, Н. Дакота
354 — Омаха, Небраска	487 — Сейнт-Пол, Мін.
355 — Сейнт-Джозеф, Міс.	501 — Чикаго, Ілліноїс
356 — Омаха, Небраска	

ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ

Мудро є дати книжку на дарунок:

- | | |
|---|---------|
| 1. ЛІРА-СУРМА. Великий співаник, 660 пісень, ілюстровані сторінки. Слова і ноти | \$ 5.00 |
| 2. ПОГРІВНИЙ. — Словник наголосів української літературної мови. 52,000 слів. Київ 1961 | 3.50 |
| 3. ОРЕЛ. — Словар чужих слів, 3 томи | 8.00 |
| 4. ПОДВІЗКО. — Словар українсько-англійський і англійсько-український, 110,000 слів 3 індекси | 10.00 |
| 5. ЛЕСЯ УКРАЇНКА. — Твори, 10 томів | 20.00 |
| 6. ГРИНЧЕНКО. — Словар української мови, 4 томи | 12.00 |
| 7. СУРМАЧ ІРОСЛАВА. — Десять найновіших карток, надаються на ВСІ оказії | 1.25 |

Хто купує більше як на \$10.00 дістає 10% опусту.

ЖАДАЙТЕ ПОВНОГО КАТАЛОГУ ДАРУНКІВ НА РІЗДВО.

ПІШІТЬ:

SURMA

11 East 7th Street NEW YORK, N.Y. 10003

ВСЯ КОЛЯДА НА ДОПОМОГОВІ ЦІЛІ ЗУАДНОМІТЕТУ!

Українці Америки!

Вітаємо Вас з Різдвом Христовим і Новим Роком та бажаємо Вам щастя, здоров'я і успіхів у житті.

Пересилаючи це наше шире традиційне побажання, звертаємося до Вас з закликом: в цей різдвяний час не забувайте про наших земляків, які потребують допомоги — аложимо шедру коляду на допомогіві ЦІЛІ Злученого Українського Американського Допомогового Комітету.

Пам'ятаймо, що ЗУАДК випрохує свого 20-літнього існування провів велику допомогіву акцію. ЗУАДК переселив багато тисяч наших земляків до нових країн переселення, де вони могли почати нове, гарне життя. ЗУАДК постійно давав правну та матеріальну допомогу українцям в потребі.

Свою місію ЗУАДК виконував головню завдяки зрозумінню і підтримці українських громадян в Америці та надіється на неї і в будучому.

Також мусимо пам'ятати і цінити те, що ЗУАДК це надпартійна, аполітична установа і єдина, яка визнана американським урядом і всіми урядами вільного світу, та при тому має велике призначення серед інших міжнародних допомогових організацій.

Перед ЗУАДКомітетом стоять ще великі завдання, бо ще є тисячі наших земляків, які потребують допомоги, які чекають і надіються на нашу поміч і підтримку. В першу чергу нам потрібно фондів, щоби утримати та поширити наше Європейське Представництво, яке виконує тепер важливу роль в нашій суспільній службі: допомагає багатьом потерпілим від нацистської влади отримати воєнні відшкодування, як також дає правну, моральну та матеріальну допомогу потребуючим українцям в інших випадках. Також ЗУАДК планує поширити свою допомогіву діяльність на терени Польщі, Югославії та й інших країн Європи. ЗУАДК планує теж зорганізувати дім для старших віком. Це тільки важливіші завдання.

Щоб ці плани здійснити, треба зрозуміння та постійної фінансової підтримки від українського громадянства. Тому звертаємося до Вас із закликом скласти свою шедру Коляду на допомогіві фонд ЗУАДКомітету.

Всі пожертви просимо слати на адресу:

United Ukrainian American Relief Committee

5020 Old York Road
Philadelphia, Pa. 19141

Всі пожертви на ЗУАДК звільнені від державного прибуткового податку.

Христос Родився!

ДИРЕКЦІОНА РАДА
ЗЛУЧЕНОГО УКРАЇНСЬКОГО АМЕРИКАНСЬКОГО
ДОПОМОГОВОГО КОМІТЕТУ

УІА українським студентам

Немає на світі народу, який не дав би про молоду генерацію, випущу чергу про студіюючу молодь, яка готується до державно-творчої праці, приходить на зміну старій генерації.

12-го листопада в річному звіті адвокат Михайло Пізнак, голова Стипендійного Фонду Українського Інституту в Америці зазначив, що треба стати на свої «власні ноги й розраховувати тільки на власні сили», маючи на увазі, що на жалі, не сталося. п. першого президента УІА Володимира Джуса, великого любителя студентів і великого філантропа, який своїми фінансовими дотациями втримував майже особисто Стипендійний Фонд та Інститут. Немає тут нічого дивного, що при складанні статуту УІА, сл. п. Володимир Джус звернувся бачу увагу на одну з головних цілей УІА — допомогу українським студентам.

УІА дає зворотні стипендії українським студентам в мірі можливостей стипендійного фонду. В 1964 р. із стипендійного фонду УІА скористало 6 студентів, а від початку існування Українського Інституту в Америці, тобто від 1948-го року, Інститут видав 33-ом студентам стипендій на суму \$20,000.

Щоб збільшити Студентський Фонд Українського Інституту в Америці, Інститут розписав цього місяця виправку. Квитки в сумі 50 центів можна набути в канцелярії Інституту при 2 Іст 79-та вулиця, Нью-Йорк, Н.І. Перша нагорода: A High Value of "Magna-vox" Color T.V. Set Comb. with an Astro-Sonic Stereo High Fidelity Radio and Stereomatic Phonograph.

Друга нагорода: A High Value IMPERIAL Radio - Phonograph "Portofino" Hi-Fi Stereo Sound Reproduction.

Третя нагорода: A special value "Photo-Camera". Over 100 Bonuses: Books of extra values. Виправка відбудеться в Українському Інституті в Америці в суботу, 22-го січня 1966 року, о год. 8-й веч.

Українське громадянство,

Зголошення ДЕБЮТАНТОК

— приймає —

п-ні ЗІРКА КОЗАК
до 25-го січня 1966 р.
4933 Larkins St., Detroit, Mich. 48210
Tel.: 841-9007

Балтімор, Мд.

Річні Загальні Збори 14-го
Відділу ООЧСУ

28-го листопада 14-й Відділ Організації Оборони Чотирьох Свобід України (ООЧСУ) відбув 13-ті з черги річні загальні збори. В програмі зборів входили звіти уступаючої Управи, Контрольної Комісії, дискусія над звітами, вибір нової управи тощо.

За управу звітували: п. Т. Царик — голова, п. М. Турчик — скар, п. К. Баб'як — фін. реф. За Контро. Комісію: п. І. Радь і В. Верний.

Збори одногослосно вибрали нову управу Від. ООЧСУ в наступному складі: Т. Царик — голова, А. Чорний, В. Тимок, К. Баб'як, Ст. Поліщук, В. Стельмах, А. Радь, П. Зазуляк, В. Войтович, М. Турчик, О. Монастирський — члени. Контро. Комісія: Т. Кузьмів — голова, І. Радь, Ст. Івашко — члени.

Збори одногослосно вибрали на почесного голову Відділу першого голову Відділу та бувшого учасника Визвольних Змагань — п. Володимира Ільницького.

Слід відмітити, що збори проходили ділово, в дружній атмосфері та винесли ряд позитивних рішень і планів для майбутньої праці Відділу. Стерджується живучість Відділу та постійний зріст в членстві.

Збори проводила Президія в складі: інж. В. Масевський — голова, А. Радь — скар, та члени пп. В. Ільницький і Ст. Поліщук.

Збори закінчено спільним відпіванням «Не пора, не пора...»

Н.Н.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, в просвіті — це сила

ПОДЯКА

Із Волі Всевишнього відіслав від нас у Вічність
для 5-го листопада 1965 р.
наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО І ДІДУШКО

сл. п.

Д-р ВОЛОДИМИР КАЛИНА

Щиро дорогою хочемо подякувати всім Рідним, Приятелям, Своїм, а Знайомим, які своєю поміччю і ласкою правдивого співчуття улегчили наше тяжке горе.

В першу чергу складаємо нашу щирю подяку ОО. Василіям з церкви св. Юрія в Нью-Йорку, а зокрема о. Гр. Хмільові та о. д-рові Волод. Ковалюкові за підтримку похоронних обрядів, за відступлення Служби Божої і за щирою Проводів в церкві. Дякуємо також Всем о. Романові Рабівіч, братам УСС за співчуття при похоронних обрядах.

Рівнож дякуємо на руки директента інж. Ром. Степанюка всім хористам «Думки» за зворушливий спів під час Панахиди.

Особисто вдячні ми всім Укр. Організаціям, які приклали чудові зусилля і через своїх Представників віддали останню прислугу Покійному, передолевши Укр. Конгресовому Комітету, Науковому Тов. ім. Т. Шевченка, Головному Раді і Нью-Йоркській Статист. Братства УСС, Шкільній Раді при ВІКА, Укр. Спорттовариству Клоубу, ПП. ім. і М. Тихомиром з Вінніпегу, та б. Працівникам Вид. Укр. Преси, як також пп. Яр. і Ірені Березовських, пп. Т. і Гр. Буцакам, та пп. З. і О. Маніттерам за щирі і щирі, а Жін. Доп. Організації ім. О. Басараб за жертву на Службі Божій.

Ми дуже вдячні за щирою промову під час Панахиди і над могилою, з окрема проф. д-рові С. Смал-Стоцькому і п. марш. В. Мудрому, товаришам по зборі п. А. Кіричові і п. Мих. Островері, голові Шкільної Ради д-рові Е. Жарському, д-рові Ів. Козакові, ред. Л. Ленкович, п. Е. Сагайдачному, п. Ст. Хемичові, а п. Е. Бородай-кові за згадку під час Трисни в Народній Домі.

Окрема наша подяка дякує Приятелям п. Ів. Близнякові та п. П. Постолокові, які подали нам помічну руку у термних хвилях нашого великого смутку, Вл. Плім-Ченієм СЗХреста, та Родині п. В. Шмидтової за їхню поміч під час похоронів.

Відіти ми невисказано вдячні всім, які взяли особисто участь в похоронах, які зложили свої жертви на Службу Божу, тим, які устно, письменно і телеграфічно висловили нам свої співчуття та тим Організаціям і Приятелям, які замість квітів передали свою жертву на добрі українські цілі.

Нехай Всевисшній всіх Вас надгородить за це своїми великими ласками.

Нью-Йорк, грудень 1965

ОЛЬГА КАЛИНА з РІДНЕЮ

ВЕСЕЛКА ЖУРНАЛ

для ДІТЕЙ КОЖНОГО ВІКУ
з кольоровими ілюстраціями.

Виводить кожного місяця у Виданнях "СВОВОДА" редакція Українського Народного Об'єдн.

Редагує КОЛЛЕГІЯ з членів Об'єднання Працівників Дитячої Літератури

РІЧНА ПЕРІОДИКАТА у ЗДА \$4.00 у інших країнах — рівнозначність тієї суми. Ціна окремого випуску \$0.50

Адреса: "СВОВОДА" — "ВЕSELKA" P. O. Box 340, Jersey City, N.J. 07303, U.S.A.

Український Золотий Хрест

1-й ВІДДІЛ ім. О. ТЕЛІГІ в НЬО-Йорку

— влаштує —

в НЕДІЛЮ, 19-го ГРУДНЯ 1965 о год. 1:30

в НАРОДНІМ ДОМІ — КІМНАТА ч. 22

ГОДИНУ СНОГАДІВ

ПРО ПЕРШИХ ЖІНОК в РЯДАХ УВ

з доповіддю-спомином

ВП. Пані Олени Федак-Шепарович

НА ЯКІ ЗАПРОШУЄ ГРОМАДЯНСТВО.

УПРАВА УЗХ

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США

ПЛЕНАРНА КОНФЕРЕНЦІЯ

що відбудеться в плані відзначення 15-річчя

УВАН у США

Доповідь д-ра Омеляна ПРЩАКА

(звичайний професор Гарвардського університету):

„Автор „Слова о полку Ігоревім““

Конференція відбудеться в суботу, 18 грудня 1965 року

о 6-й год. веч. в будинку Академії: 206 West 100 St.,

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

Нью-Йорк.

КРАСВА РАДА УККА...

(Закінчення зі стор. 1-ой)

праці та досягнень УККОМітету в теперішній каденції. На закінчення свого звіту п. Лисогір стверджує, що така ресестрація фактів може видаватися скучною і мало акційною, але все ж таки вона свідчить про величезну пророблену працю і хоч в її результаті ані не виведено України, ані не змінено основ американської політики, то тим не менше ця праця УККА мала свій вплив і свої позитивні наслідки. Закінчив звітодавчий свій звіт заклик до ще більшої наполегливості та більшого ентузіазму в праці і скріпленої віри в остаточну перемогу, бо це допоможе цю перемогу досягнути.

Цифри говорять

Основний звіт з прибутків і витратів Національного Фонду Українського Конгресового Комітету склали касир д-р Ярослав Падок та голова Контрольної Комісії м-р Роман Гуглевич. При цьому перший давав загальну характеристику і висновок, а другий подавав детальні числа. Д-р Падок насамперед звернув увагу, що продовж останніх двох років

бюджетний рік УККА зрівняно з календарним роком. що в практиці обидва ці роки скоротили по три місяці. Лисогір стверджує, що така ресестрація фактів може видаватися скучною і мало акційною, але все ж таки вона свідчить про величезну пророблену працю і хоч в її результаті ані не виведено України, ані не змінено основ американської політики, то тим не менше ця праця УККА мала свій вплив і свої позитивні наслідки. Закінчив звітодавчий свій звіт заклик до ще більшої наполегливості та більшого ентузіазму в праці і скріпленої віри в остаточну перемогу, бо це допоможе цю перемогу досягнути.

М-р. Р. Гуглевич, звітуючи за Контрольну Комісію, подав докладні цифрові дані та їх аналіз. Точний звіт Контрольної Комісії з витрат і прибутків УККА буде проголошений в чергових числах "Свободи". В загальному, УККОМітет мав у цьому

Звіт Шкільної Ради

За Шкільну Раду, що існує про УККА, звітував коротко її голова проф. д-р Едвард Жарський, основні дані з його звіту були опубліковані на окремій сторінці "Рідна Школа" в "Свободі" минулого тижня. Контрольна Комісія зі свого боку ствердила прикладну працю, як і прикладне діловодство Шкільної Ради.

Заочаткування дебати

До дебату над звітами та над працею УККОМітету зголосилося понад 30 учасників наради, але з уваги на пізній час тільки деякі з них могли забрати слово, тим більше, що на загальне побажання не обмежувало часу для кожного із зголошених дискусій. Деякі з них відчитували свої навіть довші декларації. З уваги на те, що дебат не можна було скінчити, рішення впродовж найближчого місяця скликати знову засідання Крайової Ради УККА та закінчити дебат і схвалити відповідні рішення і резолюції, для приготування яких обрали окрему Резолюційну комісію. Голоси в суботнішніх дебатах подасть "Свобода" разом з іншими та з відповідями членів Екзекутиви в повідомленні з передбаченого продовження засідання.

ПОВІДОМЛЕННЯ

ПРОСИТЬСЯ ВСІХ, ЩО ДОВГЮЮТЬ ЗА ОГОЛОШЕННЯ ВИРІВНЯТИ НАЛЕЖНІСТЬ ЗА НИХ ДО 25-ГО ГРУДНЯ Ц. Р. РІВНОЧАСНО ПРИГАДУЄТЬСЯ, ЩО АДМІНІСТРАЦІЯ НЕ ПОМІЩУВАТИМЕ ОГОЛОШЕНЬ ОРГАНІЗАЦІЯМ ЧИ ОСОБАМ, ЯКІ НЕ ВИРІВНЯЛИ ПОПЕРЕДНІХ РАХУНКІВ.

АДМІНІСТРАЦІЯ "СВОБОДИ"

Увага! НЬОАРК, ІРВІНГТОН і ОКОЛИЦІ!
Замовляйте Різдвяні квіти

"FERNCO"

ВІД ВАШОЇ

Української Квітарні

Різдвяні прикраси моголи — букети — корсажі

Весільні квіти — Шпигальні квіти

Похоронні квіти

765 Springfield Avenue IRVINGTON, N.J.

Telephone 371-4197

Принесіть це оголошення зі собою і доставте даром рожу.

НАЙКРАЩИЙ І НАЛЕЖНІЙ ВІДПОВІДНИЙ

ДАРУНОК НА РІЗДВО І НОВИЙ РІК

СВ. ПИСЬМО

СТАРОГО І НОВОГО ЗАВІТУ

ВИДАНЕ В РИМІ

Це перший повний український переклад всіх книг св. Писання. 1422 + XXIV сторінок друку на тонкому ілюмінованому папері — 14 кольорових ілюстрацій — 2 великі кольорові мапи.

Ціна:

Оплатите в лексусову шкіру, позолочене — \$20.00

Оплатите в шкіру, позолочене — 15.00

Оплатите в штучну шкіру — 12.00

ЗАМОВЛІТЕ ЗАРАЗ, ЩОБ МОГЛИ

ОТРИМАТИ ЦЕ ПЕРЕД СВЯТАМИ.

Замовлення слати на таку адресу:

PP. BASILIANI

via S. Giosafat, 8, Roma (Aventino), Italy

Св. Письмо висилатиметься за попереднім висланням належності. Гроші висилати в листі — тільки чеком, на ім'я:

PP. BASILIANI

НАЙНИЖЧІ ОПЛАТИ

ФІНАНСУВАННЯ АВТ

\$4

РІЧНО
ВІД
\$100

36 МІСЯЦІВ ДО СПЛАЧУВАННЯ

(Забезпечення на авто може бути відпущене)

Сума позички	Сума з доданком відсотком	Сплати через 36 місяців
\$1,000	\$1,119.96	\$ 31.11
1,500	1,679.76	46.66
2,000	2,239.92	62.22
2,500	2,800.08	77.78
3,000	3,359.88	93.33
3,500	3,919.68	108.88

Ужиканні авто фінансовані за низькими ратами

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

JERSEY CITY

BAYONNE
HOBOKEN
UNION CITYWEENAWKEN
GUTTENBERG
NORTH BERGEN

му, незакінченому ще році, себто від 1-го січня до 30-го жовтня 1965 року усіх \$49,302.94 прибутків і \$55,977.11 витратів, отже було \$6,674.17 недобору. Впливи і видатки останніх трьох місяців цього року вирівнюють баланс. На закінчення звіту д-р Падок Екзекутива УККА передала посвідчення громадян і призначення шістьом громадам, що виявили найкращу активність у збірковій акції. Перше місце в цій акції здобула Українська Громада Філадельфії, зібравши в цьому році \$6,781.00 на цілі УККА. Почесну грамоту вручено прилюдно на нарадах членів Крайової Ради та голові Філі УККА у Філадельфії проф. д-рові Богданові Гнатюкові. Почесні грамоти одержали, крім Філадельфії, Українські Громади в Лорейні, Балтиморі, Тройі, Нью Бронсвіку та Вільямсбурзі.

Недоводення в Єгипті

Зростає наслідок великого подорожництва різних товарів. В Єгипті держава накладала плати і ціни. Ціна пересиченого холодної підкошачила з 360 дол. до 450 дол. Італійське авто "Фіат" коштує коло 6,500 дол., себто два і пів рази більше, як в Італії, а американський "стейшн" ваген" Форда коштує 8,000 дол., при чому треба довго чекати на його доставку.

ПОТРЕБУЄТЬСЯ ГРОШЕН?

Позика на оплату студії, купівлі і направи дома, авто, лікарські рахунки і всі інші потреби

Самомошні

558 Summit Ave.
Jersey City 6, N.J.
Tel.: 795-4061 (між 6-8 веч.)

Sewing Machine for Sale

МАШИНИ ДО ПИТТІ

Дешо уживані Singer Zig-Zag (роблять все). 1965 модель в консолі. Повна гарантія — \$36.00 або \$12.25 тижнево. PRESTIGE IN 9-5554

ПОЩО ТРАТИТИ ЧАС НА

ПЕЧАТНИ

різного роду • в різних мовах • з елементами для організації, установ, підприємств та приватного життя — виробляє —

ROMAN IWANYUKY

2883 Wilkeson Avenue

Bronx, N.Y. 10461

Печатка — 3 ліній на 2 ліній

— \$2.50. Виснаслідок поштою.

Як рішуче візити

1,000 штук за \$5.00.

Alexander Smal Agency

776 Springfield Ave.

IRVINGTON, N. J.

Tel.: 374-4400

ПРОДАЖ

ДОМІ

НА ПРОДАЖ

4 роки дім, близько української школи, в дуже добрих ставі.

2 — 5 кімн. мепання, 2 — 4 кімн. мепання. Огороження на оліву. Гараж на 2 авто.

Найкращим ДАРУНОМ

на СВ. МИКОЛАЯ

і під

ЯЛИНКУ

— 6 —

СТУДІЙНА (КОЛЕДЖОВА) ГРАМОТА

УНОСЮЗУ,

яка запевнить Вашим Дітям і

Внукам найважливіше: ВИСО-

КІ СТУДІІ, які відкриють їм

двері до щасливого і успішного

життя.

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГОЛОШЕННЯ

СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ

у „СВОБОДІ“

Адміністрація „СВОБОДИ“ повідомляє, що відчуті на-

зручності загальним побажанням, вона й в цьому році при-

значить окремі сплати збільшеного Різдвяного числа на

оголошення традиційних святих правів і побажань.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ:

1 ряд через 1 шпальту — \$ 8.00

1 ряд через 2 шпальти — 5.00

2 ряд через 2 шпальти — 10.00

3 ряд через 2 шпальти — 15.00

4 ряд через 2 шпальти — 20.00

5 ряд через 2 шпальти — 25.00

6 ряд через 2 шпальти — 30.00

та в інших розмірах.

Треба сподіватися, що загал вашого Громадянства ви-

користає по нагоді, щоб передати свої традиційні побажання

та дати про себе знати своїм рідним, приятелям та зна-

йомим навіть в найдалішх закутках світу, куди навряд чи

звичайна пошта занесе б таку вістку. Великий тираж

„СВОБОДИ“ та відповідний зміст збільшеного святичного

числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

ОГОЛОШЕННЯ приймається —

до числа за НОВИМ стилем до 17-го ГРУДНЯ ц. р.

до числа за СТАРИМ стилем до 30-го ГРУДНЯ 1965 р.

Зголошення святичних побажань, РАЗОМ З ГРОШО-

ВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень надси-

лати до:

83 Brand Street

Jersey City, N. J. 07303

Праця

HELP WANTED MALE

WASHING MACHINE MECHANIC

Experienced coin.

Steady. Top salary.

NA 6-6717

SHEET METAL MECHANICS

Experienced. Read Prints. All

Benefits. Hospitalization. Vacations with pay. Call all week —

TW 9-4370

МАШИНИСТ

1-го класу. Престижні частини.

Machine Set up. Постійна

праця, приємні умови праці.

Положення в Glendale, Queens, Тех. шк. щотижня.

TW 4-8100

An equal opportunity employer

PAINT SPRAYERS

Don't call unless you have 8

yrs experience or up, with all

Bake finishes on small or large.

Metal parts wrinkle or hammer-

tone. Production shop. Advance-

ment. Day & night shifts. \$2.50

& up.

Also HELPERS

Days \$1.50. Nights \$1.60 start.

Industrial Finishing shop. —

5-12 midnight.

7 Skillman Street

Rosytyn, L.L. 516 MA 1-3909

MACHINE SHOP TRAINEES

Some mechanical Aptitude

necessary.

See our larger ad under

machinist.

ZARKIN MACHINE CO.

34-19 10th St., L.I. City

Convenient to Subways & Buses

An equal opportunity employer

MACHINE SHOP

Vertical boring mill operators

needed by rapidly expanding

aero-space sub-contracting and

special machinery manufacturing

firm; must do own set-up;

work from blueprints, and

operation sheets; day shift and

night shift; 10% premium for

nights; paid hospitalization,

medical-surgical; vacation and

group life insurance.

C. B. CHRISTIANSEN

164 Pennington Street

Newark, N. J. MA 3-9111

An Equal Opportunity Employer.

Праця

MALE & FEMALE

ФАБРИЧНА ПОМІЧ

Trainees. Денна праця. Високі

бенєфіти. Постійна праця.

170 Express St.

Plainview, L.L. GE 3-4560

Праця

HELP WANTED FEMALE

ГОСПОДИНЯ • ГУБЕРНА-

ТКА, Port Washington, L. I.

Європейка. Спальня на місці.

Жадних клопотів. Досвід. До-

скапалі рекомендації. Мусить

любити дітей. Платня залежно

від здібностей. Власна кімна-

та, air conditioner і TV.

Добрий дім, мусить говорити

по-англійськи: Тел. від 9-11 р.

(616) 883-8238

Увага!

ОПЕРАТОРКИ

Плястичні накривала на меб-

лі. Тільки досвідчені. Голоси-

тист тепер.

Face Bamberger Plastics

1190 Utica Avenue

Brooklyn, N. Y. NA 9-1320

KEYPUNCH OPERATORS

Мінімум 3 роки досвіду. Об-

знайомлені при 024, 026, 056,

нічні шфти. 5:30 P.M. до 1:30

A.M. \$2.60 на годину. Голоси-

тист особисто.

441 — 9th Ave. (34th St.)

New York City

Mr. Dunn — 6th Floor

ДОБРЕ ЧИТАТИ ДЛЯ

ДІТЕЙ І МОЛОДІ

СОЙКА-

ШТУКАРКА

РОМАНА ЗАВАНОВИЧА

Ціна — 1 долар

Замовляти:

СВОБОДА

81-83 Grand Street

Jersey City, N.J. 07303

Праця

HELP WANTED MALE

MACHINISTS

1st & 2nd class

Milling Machine Operators

Hydrotel Operators

Hand Finishers

Profiler Operators

INSPECTORS MECHANICAL

Steady work & overtime

Day and night shifts

Liberal company benefits

Blue Cross, Major Medical, Life

Insurance & Long Term

Disability

Call Mr. John at RA 8-4090

or apply in person, 9-4

ZARKIN

MACHINE CO.

34-19 10th St., L.I. City

Convenient Subways & Buses

An Equal Opportunity Employer

TECHNICIANS (4)

You will be working with

thousands of dollars worth of

precision test instruments to

check the performance of the

world's smallest licensed trans-

istorized 2 way radio & equip-

ment. Knowledge of electronics

& ability to read prints required.

Salary commensurate with

experience. Call Mr. Emanuel